

# بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## عربی

### پایه هفتم

### دوره اول متوسطه

#### وزارت آموزش و پرورش سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

نام کتاب :	عربی پایه هفتم دوره اول متوسطه - ۱۱۴۱
بندیدآورنده :	فرمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی
مدیریت برنامه‌ریزی درسی و تألیف :	دفتر تألیف کتاب‌های علمی عمومی و متوسطه نظری
شناسه افزوده برنامه‌ریزی و تألیف :	سعید آل‌بور، علی آل‌بویه‌نگرودی، عادل اشکیوس، پانته‌آ امیرباشایی، پروین باسقا، احمد برادری، محی‌الدین بهرام محمدیان، بیبیتقوایی، علی‌جان بزرگی، علی‌جراحی، حسن حیدری، علی‌اکبر روشندل، محمد سعید، هاجر صداقی، مهر، اباذر عیاجی، سکینه فتاحی زاده، غلامحسین کسرابی، حمیدرضا کفایش، عبدالله یزدانی، فاطمه یوسف نژاد (اعضای شورای برنامه‌ریزی) - عادل اشکیوس، محی‌الدین بهرام محمدیان، بیبیتقوایی، علی‌جان بزرگی، علی‌جراحی، اباذر عیاجی، حمیدرضا کفایش، عبدالله یزدانی و فاطمه یوسف‌زاد (اعضای گروه تألیف) - محمدکاظم بهشیا (ویراستار)
مدیریت آماده‌سازی هنری :	اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی
شناسه افزوده آماده‌سازی :	لیدا نیک‌روش (مدیر امور فنی و چاپ) - مجید ذاکری‌یونسی (مدیر هنری) - محمد مهدی ذبیحی فرد (طراح گرافیک، طراح جلد و صفحه‌آرا) - عادل اشکیوس (مختم‌دهنده ذبیحی فرد، محمد عباسی و حجت‌الله عباسی (عکاسان) - مهدی دشتی، صادق صدوقی (تصویرگر) - عادل اشکیوس، فاطمه باقری‌مهر، فاطمه پزشکی، حمید نایب‌کلاچاهی، راحله زاهدی (مدیر آماده‌سازی)
نشانی سازمان :	تهران : خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی) تلفن : ۸۸۸۳۱۱۶۱-۹، دورنگار : ۸۸۳۰۹۲۶۶، کد پستی : ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹ وبگاه : <a href="http://www.chap.sch.ir">www.chap.sch.ir</a>
ناشر :	شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران تهران : کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروپخش) تلفن : ۴۴۹۸۵۱۶۱-۵، دورنگار : ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی : ۳۷۵۱۵-۱۱۹
چاپخانه :	شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران «سهامی خاص»
سال انتشار و نوبت چاپ :	چاپ چهارم ۱۳۹۵

کلیه حقوق مادی و معنوی این کتاب متعلق به سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی وزارت آموزش و پرورش است و هرگونه استفاده از کتاب و اجزای آن به صورت چاپی و الکترونیکی و ارائه در پایگاه‌های مجازی، نمایش، اقتباس، تلخیص، تبدیل، ترجمه، عکسبرداری، نقاشی، تهیه فیلم و تکثیر به هر شکل و نوع بدون کسب مجوز ممنوع است و متخلفان تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۰۵-۲۱۷۸-۶ - ISBN 978-964-05-2178-6

۱۳۹۵



Farshid Rakhshaei  
<http://Ota20.blog.ir>

# الدرس الثامن



...ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ﴿٥٨﴾ الروم / ٥٨

## الدَّرْسُ الثَّامِنُ

المُعْجَم: واژه‌نامه (۲۴ کلمه)

والدة: مادر	قَطَعَ: بُرید	صَرَبَ: زد	آلهة: خدایان «مفرد: إله»
وَصَلْنَا: رسیدیم	قَطَعْنَا: بُریدیم	صَرَبْنَا: زدیم	بارد: سرد
وَقَعَ: افتاد	كُنَّا: همه ما	عَبَرَ: عبور کرد	جَوَّ: هوا
وَقَفَّ: ایستاد	لَبِسَ: پوشید	عَبَرْنَا: عبور کردیم	حُدود: مرز، مرزها
وَقَفْنَا: ایستادیم	لَبِسْنَا: پوشیدیم	عَرَفَ: شناخت	حَزَنَ: غمگین شد
هُمَا: آن دو، آنان، ایشان	نَحْنُ: ما	عَفَوًا: ببخشید	حَفِظَ: حفظ کرد
	نَسِيَ: فراموش کرد	فَرِحَ: خوشحال شد	حَفِظَكُمُ اللهُ: خدا شما را حفظ کند.
	نَصَرَ: یاری کرد	فَرِحْنَا: خوشحال شدیم	شَعَرَ بِ: احساس... کرد
	والد: پدر	قَالَ: گفت	صَنَعَ: ساخت

في الحدود



- الجَدَّة : ألو. السَّلَامُ عَلَيْكَ يا عَزِيزِي. (مُحْسِن) : عَلَيْكَ السَّلَامُ. مَنْ أَنْتِ؟
- الجَدَّة : كَيْفَ ما عَرَفْتُ جَدَّتَكَ؟! (مُحْسِن) : عَفْوَاً؛ ما عَرَفْتُ صَوْتَكَ. كَيْفَ حَالُكَ؟
- الجَدَّة : أَنَا بِخَيْرٍ وَ كَيْفَ حَالُكُمْ؟ (مُحْسِن) : كُنَّا بِخَيْرٍ.
- الجَدَّة : أَيْنَ أَنْتُمْ الْآنَ؟ (مُحْسِن) : وَصَلْنَا إِلَى مَدِينَةِ مِهْرانِ فِي الْحُدُودِ.
- الجَدَّة : أَيْنَ الْوَالِدَ وَالْوَالِدَةَ؟ (مُحْسِن) : هُمَا جالِسَانِ عَلَى الْكُرْسِيِّ.
- الجَدَّة : هَلْ هُمَا بِخَيْرٍ؟ (مُحْسِن) : نَعَمْ؛ الْحَمْدُ لِلَّهِ.
- الجَدَّة : كَيْفَ السَّوْمُ هُنَا؟ (مُحْسِن) : الْجَوُّ باردٌ قليلاً.
- الجَدَّة : ماذا لَيْسَتْ يا نَزِيزِي؟ (مُحْسِن) : ماذا لَيْسَ أبوك؟
- و ماذا لَيْسَتْ أُمُّكَ؟ (مُحْسِن) : لَيْسْنَا مَلابِسَ مُناسِبَةٍ.
- الجَدَّة : حَفِظْكُمْ اللهُ! مَعَ السَّلَامَةِ. (مُحْسِن) : شُكْرًا جَزِيلًا. إِلَى اللِّقَاءِ.

### فعل ماضى (٣)



نَحْنُ جَلَسْنَا فِي الْمَكْتَبَةِ.  
ما در کتابخانه نشستیم



نَحْنُ كَتَبْنَا واجِبَاتِنَا.  
ما تکالیف مان را نوشتیم

## بدانیم

۱. به جمله‌های عربی و فارسی زیر دقت کنید.

اَوَّلُ شَخْصٍ مَفْرَدٍ.	من انجام دادم.	أَنَا فَعَلْتُ.	
دوم شخص مفرد.	تو انجام دادی.	أَنْتَ فَعَلْتَ. أَنْتِ فَعَلْتِ.	
سوم شخص مفرد.	او انجام داد.	هُوَ فَعَلَ. هِيَ فَعَلَتْ.	
اَوَّلُ شَخْصٍ جَمْعٍ.	ما انجام دادیم.	نَحْنُ فَعَلْنَا.	
دوم شخص جمع.	شما انجام دادید.	درس ۹	
سوم شخص جمع.	ایشان انجام دادند.	درس ۱۰	

## التَّمارين

التَّمارينُ الأوَّلُ: ترجمه کنید.

۱. ﴿...ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ﴾ الروم / ۵۸

در این قرآن از هر مثالی برای مردم زدیم

۲. ﴿أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ﴾ الأنبياء / ۶۲

ای ابراهیم آیا تو این (کار) را با خدایان ما انجام دادی

۳. ضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَ نَسِيَ خَلْقَهُ ﴿٧٨﴾ یاسین

برای ما مثلی زد و(درحالی که) خلقتش را فراموش کرد

۴. نَحْنُ مَا عَبَرْنَا الْحُدُودَ.

ما از مرز عبور نکردیم

۵. قَالَ الطِّفْلُ: «أَنَا مَا حَزَنْتُ».

پسر بچه (کودک) گفت: من غمگین نشدم

التَّمْرِينُ الثَّانِي: كلمات مرتبط در ردیف «الف» و «ب» را به هم وصل کنید.

الف	النُّسَانُ - الْعِلْمُ - الدُّنْيَا - الصَّلَاةُ - النَّسْيَانُ - السُّؤَالُ
ب	مَزْرَعَةُ الْأَخْرَةِ - كَنْزٌ - مِزْقَابِيسِ النَّسَاءِ - آفَةُ الْعِلْمِ - مِفْتَاحُ الْعِلْمِ - عَمُودُ الدِّينِ

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ: هر جمله را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



أَنْتِ لَبِستِ عِبَاءَةً جَمِيلَةً.

من کمی غمگین شدم تو یاریش (کمکش) کردی. زیرا تو شریف (بزرگووار) هستی تو چادر زیبایی پوشیدی



أَنْتِ نَصَرْتَهُ. لِأَنَّكَ شَرِيفٌ.



أَنَا حَزَنْتُ قَلِيلًا.



نحن قَطَعْنَا الخَشَبَ.  
ما چوب را بُریدیم



هي نَسِيْتُ شَيْئًا.  
او چیزی را فراموش کرد



هو وَقَفَ على الأَرْضِ.  
او بر روی زمین افتاد



نَحْنُ وَقَفْنَا لِأَحَدِ الجَوَائِزِ.  
ما برای گرفتن جایزه ها ایستادیم



نَحْنُ شَكَرْنَا بِالافتخارِ.  
ما احساس افتخار کردیم



نَحْنُ عَبَرْنَا الجَبَلَ.  
ما از کوه عبور کردیم



نَحْنُ فَرَحْنَا كَثِيرًا.  
ما بسیار خوشحال شدیم

